



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
7 September 2007  
Russian  
Original: English

---

### **Порядок проведения мероприятия высокого уровня Генерального секретаря на тему «Будущее в наших руках: решение проблемы лидерства, порожденной изменением климата»**

**Центральные учреждения Организации Объединенных  
Наций, 24 сентября 2007 года**

**Памятка для делегаций**



## I. Введение

1. Генеральный секретарь назвал изменение климата главной проблемой нашего времени и стремится содействовать международным усилиям по решению этой проблемы. Из докладов, опубликованных в 2007 году Межправительственной группой экспертов по изменению климата, ясно следует, что потепление климатической системы нашей планеты — это объективный процесс, вызванный деятельностью человека. Изменение климата уже оказывает серьезное воздействие на некоторые регионы — в первую очередь в развивающихся странах — и на большинство экосистем и может негативно отразиться на способности развивающихся стран достичь целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия.

2. По итогам консультаций со своими специальными посланниками по проблеме изменения климата Генеральный секретарь принял решение организовать в Нью-Йорке мероприятие высокого уровня за день до начала общих прений в рамках шестидесятой второй сессии Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы государства могли подтвердить свою политическую волю в преддверии тринадцатого совещания Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которое состоится на Бали, Индонезия, 3–14 декабря 2007 года. Задача мероприятия высокого уровня будет состоять в том, чтобы ускорить прогресс в достижении общего согласия по конвенции, а не в том, чтобы вовлечь правительства в переговоры. Работа на мероприятии высокого уровня будет опираться на уже достигнутый прогресс в ходе процесса, инициированного Конвенцией, и учитывать недавние инициативы других органов Организации Объединенных Наций, в особенно тематические дискуссии, проведенные Председателем Генеральной Ассамблеи в Нью-Йорке 31 июля и 1 и 2 августа 2007 года. Генеральный секретарь предложил принять участие в мероприятии высокого уровня всем главам государств и правительствам и разослал приглашения с этой целью. Мероприятие будет открыто для представителей СМИ.

3. От имени Генерального секретаря уже опубликованы две вербальные ноты по организации мероприятия высокого уровня — 12 июня 2007 года и 2 августа 2007 года, соответственно. В настоящей памятке обновлена информация, содержащаяся в этих двух нотах, и освещаются дополнительные аспекты, связанные с доступностью и безопасностью. Сведения по вопросам существа, которые будут обсуждаться на встрече, содержатся в информационной записке Генерального секретаря от 27 августа 2007 года (имеется по адресу <http://www.un.org/climatechange/2007highlevel>).

4. Для того чтобы в течение одного дня могли выступить все высокопоставленные лица, мероприятие высокого уровня будет разбито на четыре параллельных тематических пленарных заседания по вопросам адаптации, смягчения последствий, технологий и финансирования, соответственно. Лидеры смогут выступить с пятиминутной речью на одном пленарном заседании по их выбору, что будет отражено в процессе регистрации, предусмотренном в вербальной ноте от 2 августа 2007 года. Все государства-члены приглашаются к участию во всех четырех тематических пленарных заседаниях. В конце мероприятия Генеральный секретарь выступит с заключительной речью, вкратце подытожив его результаты. Церемонии открытия и закрытия мероприятия пройдут в зале Генеральной Ассамблеи, а четыре параллельных тематических пленарных

заседания — в больших залах заседаний, о которых будет объявлено ближе ко дню мероприятия.

## II. Прибытие и отъезд

5. На мероприятии высокого уровня будет действовать тот же порядок, что и для общих прений в рамках шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи (см. A/INF/62/3).

## III. Расписание, списки ораторов, выступления, документация и устный перевод

6. Мероприятие высокого уровня будет проходить по следующему расписанию:

<i>Время</i>	<i>Программа</i>
09 ч. 00 м. — 09 ч. 45 м.	Пленарное заседание с церемонией открытия (зал Генеральной Ассамблеи)
10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.	Тематические пленарные заседания (идущие параллельно; залы заседаний будут объявлены на более позднем этапе)
	<b>Тематическое пленарное заседание I. Адаптация</b>
	«Проблема адаптации: от уязвимости к сопротивляемости»
	<b>Тематическое пленарное заседание II. Смягчение последствий</b>
	«Сокращение выбросов и стабилизация климата: защита нашего общего будущего»
	<b>Тематическое пленарное заседание III. Технологии</b>
	«Инновации в мире, основанном на бережном отношении к климату: роль технологий и их распространение»
	<b>Тематическое пленарное заседание IV. Финансирование</b>
	«Финансирование борьбы с изменением климата: задел на будущее»
15 ч. 00 м. — 17 ч. 00 м.	<b>Тематические пленарные заседания (продолжение)</b>
17 ч. 30 м. — 18 ч. 15 м.	Церемония закрытия (зал Генеральной Ассамблеи)

7. Несмотря на то что данное мероприятие не имеет отношения к Генеральной Ассамблее, так как оно организуется по инициативе и под председательством Генерального секретаря, по мере возможности на нем будут соблюдаться правила процедуры Генеральной Ассамблеи, в которые при необходимости будут вноситься коррективы с учетом неформального и экстраординарного характера этого мероприятия. Так, право участия получают государства-члены, Святой Престол (в качестве государства-наблюдателя) и Палестина (в качестве наблюдателя). Право выступить как специально приглашенным гостям будет предоставлено небольшому числу представителей деловых кругов и организаций гражданского общества. Другие межправительственные организации и структуры, имеющие постоянное приглашение для участия в качестве наблюдателей в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи или Экономического и Социального Совета, а также учреждения системы Организации Объединенных Наций приглашаются к участию в работе с учетом вместимости каждого зала заседаний, но не смогут выступить в качестве ораторов. Ограниченное число мест будет отведено наблюдателям от организаций гражданского общества.

8. На открытии мероприятия высокого уровня Генеральный секретарь сделает вступительное заявление. После этого слово будет предоставлено Председателю Генеральной Ассамблеи, за которой выступит Председатель Межправительственной группы экспертов по изменению климата. Еще несколько заявлений будет сделано ораторами, приглашенными Генеральным секретарем.

9. Главы государств и правительств и представители других государств-членов будут выступать в ходе четырех параллельных тематических пленарных заседаний согласно списку ораторов для каждого заседания, который будет составлен по завершении процесса регистрации, описанного в вербальной ноте от 2 августа 2007 года. Для того чтобы могли выступить все ораторы, **каждому выступающему отводится не более пяти минут** при том понимании, что это не исключает возможности распространения более объемных текстов. Чтобы облегчить соблюдение регламента, на кафедре может быть установлена система световой сигнализации, извещающая о скором истечении пятиминутного времени.

10. Каждого главу делегации, выступающего на тематическом пленарном заседании, может сопровождать один советник. На трех других тематических пленарных заседаниях, где этот глава делегации выступать не будет, каждой делегации будет отведено по два места. На церемониях открытия и закрытия в зале Генеральной Ассамблеи каждой делегации будет отведено по шесть мест.

11. Мероприятие высокого уровня завершится кратким резюме результатов работы, с которым выступит Генеральный секретарь.

12. На церемониях открытия и закрытия мероприятия высокого уровня будет председательствовать Генеральный секретарь. На каждой части (утренней и дневной) каждого тематического пленарного заседания будут председательствовать два сопредседателя на уровне глав государств/правительств. Первый заместитель Генерального секретаря и три специальных посланника Генерального секретаря по проблеме изменения климата выступят координаторами тематических пленарных заседаний от имени Генерального секретаря, по одному на каждое заседание. Главы Департамента по экономическим и социальным вопросам, Программы развития Организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариата Ра-

мочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата выступят в качестве докладчиков на параллельных тематических пленарных заседаниях, по одному на каждое заседание.

13. Секретариату должны быть заблаговременно представлены не менее 200 экземпляров текстов заявлений, которые будут сделаны на мероприятии высокого уровня; в противном случае делегациям настоятельно рекомендуется предоставить шесть экземпляров для устных переводчиков, прежде чем оратор возьмет слово. Если делегации пожелают распространить тексты заявлений среди всех делегаций, наблюдателей, специализированных учреждений, устных переводчиков, составителей отчетов и представителей СМИ, то потребуется 400 экземпляров. Межправительственные организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций могут вместо заявлений предоставить письменные материалы, которые могут быть распространены, если будет иметься достаточное количество экземпляров, как указано выше. О передаче текстов заявлений прессе см. раздел IX ниже.

14. С учетом мер безопасности, действующих на время мероприятия высокого уровня, тексты выступлений должны быть доставлены с 07 ч. 30 м. до 09 ч. 00 м. на приемный пункт, располагающийся в задней части зала Генеральной Ассамблеи, представителем делегации, имеющим при себе действительный пропуск в здание Организации Объединенных Наций. Туда можно будет попасть через ворота на 46-й улице, затем вход для посетителей и электронное сканирующее устройство, оттуда к лифтам на западной стороне вестибюля, а из них — на приемный пункт, где представитель Секретариата будет принимать тексты за специальной стойкой. Тексты выступлений будут приниматься только в день мероприятия.

15. Заявления, которые делаются на одном из шести официальных языков Организации Объединенных Наций, устно переводятся на другие официальные языки. Любой оратор может также выступить на другом языке, помимо официального. В таких случаях применяется правило 53 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, согласно которому соответствующая делегация должна предоставить либо устного переводчика с неофициального языка на официальный, либо письменный текст выступления на одном из официальных языков, который будет зачитан устным переводчиком Организации Объединенных Наций. На основе этого устного перевода или письменного текста, который берется Секретариатом за официальный текст выступления, оно будет переводиться на другие официальные языки устными переводчиками Организации Объединенных Наций. Если предоставляется письменный текст, то соответствующая делегация должна выделить для устного переводчика человека, знающего язык, на котором будет сделано заявление, и официальный язык, на который оно переведено. Этот человек должен будет «вести» переводчика по переведенному тексту, обеспечивая синхронизацию речей оратора и переводчика. Детали организации устного перевода с неофициальных языков, включая доступ переводчиков, не состоящих в штате Организации Объединенных Наций, в переводческие кабины зала Генеральной Ассамблеи, следует заранее оговорить через Секцию планирования и обслуживания заседаний (Planning and Meeting Servicing Section; телефон (212) 963-8114; факс (212) 963-7405; электронная почта: [emeetsm@un.org](mailto:emeetsm@un.org)).

16. Церемонии открытия и закрытия мероприятия высокого уровня, а также четыре параллельных тематических пленарных заседания будут транслироваться на Телевидении Организации Объединенных Наций и на Интернете при помощи средств сетевого вещания.

#### IV. Регистрация и аккредитация

17. Аккредитацией официальных делегаций и лиц, сопровождающих глав государств и правительств, наследных принцев и принцесс и вице-президентов, будет заниматься Служба протокола и связи. Представительствам предлагается сообщить руководителю протокола (комната S-0201; факс (212) 963-1921) имя, служебный ранг и принадлежность всех членов соответствующих делегаций, направив ему при этом надлежащим образом заполненную форму SG.6<sup>1</sup> «Регистрация членов делегаций на временных совещаниях» (“Registration of members of delegations to temporary meetings”).

18. Когда списки делегатов вместе с формами SG.6 поступят в Службу протокола и связи, они будут рассмотрены и завизированы. Чтобы обеспечить своевременную выдачу пропусков на территорию комплекса Организации Объединенных Наций, представителям постоянных представительств и постоянных миссий наблюдателей предлагается забирать завизированные заявки в течение 48 часов после их подачи в Службу протокола и связи и передавать их делегатам для оформления в группе выдачи пропусков и удостоверений личности. Если имя и фотография делегата уже имеются в компьютерной системе Бюро пропусков и удостоверений личности, его пропуск может забрать не сам делегат, а представитель постоянного представительства или постоянной миссии наблюдателя по предъявлении завизированной заявки и действительного пропуска на территорию комплекса Организации Объединенных Наций. В противном случае делегаты, которым необходимо удостоверение личности с фотографией, обязаны прийти со своей формой SG.6 в Бюро пропусков и удостоверений личности (на пересечении Первой авеню и 45-й улицы), где их сфотографируют и где им оформят пропуск.

19. Главам государств и правительств, вице-президентам, наследным принцам и принцессам, а также их супругам будут выданы VIP-пропуска без фотографий. Заместители премьер-министров, министры и их супруги получают VIP-пропуска с фотографиями. Для выдачи VIP-пропусков следует заранее представить в Службу протокола и связи соответствующие заявки и две цветных фотографии размером на паспорт.

20. Делегации, желающие направить цветные фотографии электронной почтой, **должны отсканировать официальное письмо и фотографию и отослать их одним комплектом по адресу: [surran@un.org](mailto:surran@un.org). Цветные фотографии должны быть только в формате jpeg.**

21. Если лицам, сопровождающим глав государств и правительств, необходим доступ на территорию Организации Объединенных Наций, в Службу протокола и связи должен быть представлен отдельный список с указанием их имен и профессий (адъютант, переводчик, врач и т. д.) вместе с формами SG.6. Пропуска для членов охранных команд, сопровождающих высокопоставленных

---

<sup>1</sup> Бланк SG.6 имеется на следующем веб-сайте: <http://missions.un.int/protocol>.

лиц, будут выдаваться Службой охраны и безопасности Организации Объединенных Наций (United Nations Security and Safety Service; телефон (917) 367-9939). Пропуска представителям СМИ будут оформляться Группой аккредитации СМИ (Media Accreditation Unit; телефон (212) 963-6934).

22. Информация о часах работы Группы аккредитации в составе Службы протокола и связи (Accreditation Unit; телефон (212) 963-7181) и Бюро пропусков и удостоверений личности Организации Объединенных Наций на первом этаже здания ЮНИТАР, угол 45-й улицы и Первой авеню (United Nations Pass and Identification Office; телефон (212) 963-7533) в дни накануне общих прений и во время них будет помещена на веб-сайте протокольного ведомства (<http://mission.un.int/protocol>) и у входа в помещения вышеназванных подразделений не позднее 4 сентября 2007 года.

## **V. Встреча гостей**

23. Утром 24 сентября будет организована неофициальная встреча гостей в двух местах — Индонезийском холле для глав государств и правительств и их супругов и в месте для подписания договоров у входа для делегатов к югу от эскалатора — для всех официальных лиц уровня министров и их супругов. В обоих местах в порядке проявления вежливости с 08 ч. 00 м. до 08 ч. 50 м., перед открытием мероприятия высокого уровня, будут подаваться легкие закуски и напитки.

## **VI. Мероприятие, организуемое председателями Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата**

24. Секретариат был проинформирован о том, что в обеденное время Кенией, Индонезией, Польшей и Данией, которые являются нынешними и будущими председателями Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, будет организовано параллельное мероприятие на тему «Голоса мира о проблеме изменения климата». Оно будет проводиться в комплексе Организации Объединенных Наций, и на нем в качестве гостей выступают видные общественные деятели. Участникам будет предложен обед. Организаторы разошлют приглашения всем главам делегаций плюс еще одному человеку, а также руководителям учреждений системы Организации Объединенных Наций. За дополнительной информацией об этом мероприятии просьба обращаться:

Erik Hoeg  
Counsellor (Environment/Climate change)  
Erik Høeg erihoe@um.dk  
Kiann Stenkjaer Hein  
Secretariat

Tel.: (212) 705-4926

kiahei@um.dk

## **VII. Меры безопасности**

### **Доступ на территорию комплекса Централных учреждений Организации Объединенных Наций**

25. На мероприятии высокого уровня будет действовать тот же порядок, что и для общих прений в рамках шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи (см. A/INF/62/3).

### **Зоны ограниченного доступа**

26. По соображениям безопасности во время мероприятия высокого уровня 24 сентября 2007 года доступ в ограниченные зоны будет предоставляться по предъявлении обычных делегатских пропусков, а также дополнительных пропускных карточек условленной расцветки. С этой целью Служба протокола и связи будет выдавать следующие пропуска:

а) каждому постоянному представительству будет выдано по шесть карточек одного цвета для доступа в зал Генеральной Ассамблеи на церемонии открытия и закрытия и по четыре карточки другого цвета для прохода на второй этаж здания Генеральной Ассамблеи и конференционного корпуса;

б) кроме того, каждому постоянному представительству будет выдано по две карточки еще одного цвета для прохода в каждый из залов заседаний, где будут проходить тематические пленарные заседания;

в) межправительственные организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, которым отведены места в зале Генеральной Ассамблеи, должны будут получить пропуска условленной расцветки для прохода к этим местам в день мероприятия высокого уровня;

д) каждой такой организации и учреждению будет также выдано по одному цветному пропуску в каждый из залов заседаний, где будут проходить тематические пленарные заседания;

е) представителям неправительственных организаций, аккредитованных при Экономическом и Социальном Совете, и организаций — участников Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата потребуются специальные пропускные карточки для наблюдения за мероприятием высокого уровня. Обеим группам будет выделено ограниченное число таких карточек. Подробную информацию о получении пропускных карточек см. на веб-сайте мероприятия высокого уровня по адресу: <http://www.un.org/climatechange/2007highlevel>.

27. В VIP-зоне будут отведены места для участвующих в мероприятии супругов глав государств и правительств, наследных принцев и принцесс, вице-президентов, заместителей премьер-министров и министров при условии, что руководитель протокола будет заранее оповещен об их присутствии на заседании.

28. Цветные карточки, служащие пропуском на мероприятие высокого уровня, в том числе на тематические пленарные заседания, будут выдаваться Службой протокола и связи (Protocol and Liaison Service; комната S-0201P, телефон: (212) 963-7181) начиная с 17 сентября 2007 года с 10 ч. 00 м. до 14 ч. 00 м. (порядок для неправительственных организаций см. в пункте 25(е) выше).

### **VIII. Порядок организации двусторонних встреч**

29. На мероприятии высокого уровня будет действовать тот же порядок, что и для общих прений в рамках шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи (см. A/INF/62/3).

### **IX. Организация работы и обслуживание средств массовой информации**

30. Представителям СМИ, имеющим действительный пропуск на территорию комплекса Организации Объединенных Наций, будет разрешено освещать мероприятие высокого уровня Генерального секретаря по изменению климата без дополнительной аккредитации. Всем остальным предлагается заблаговременно до мероприятия заполнить и представить электронную форму регистрации СМИ, имеющуюся по адресу: <http://www.un.org/media/accreditation/form/index.html>. Просьба иметь в виду, что все СМИ, подавшие электронную форму на аккредитацию, получают по электронной почте уведомления о ходе рассмотрения их заявки. Кроме того, всем СМИ, подавшим регистрационную форму, потребуется представить письмо о назначении от начальника своего бюро или главного редактора, адресованное Группе аккредитации СМИ и взаимодействия с ними (Media Accreditation and Liaison Unit), по факсу (212) 963-4642. Требуется представить также два удостоверяющих личность документа с фотографией (например, паспорт, национальное пресс-удостоверение, полицейский пропуск для представителей прессы, водительские права или удостоверение личности государственного образца). Могут быть запрошены дополнительные подтверждающие документы, например текст статей с фамилией заявителя. С требованиями к аккредитации СМИ можно ознакомиться по адресу: [www.un.org/media/accreditation](http://www.un.org/media/accreditation).

31. На названном веб-сайте можно получить сведения о требованиях к аккредитации, о доступе представителей СМИ в Секретариат Организации Объединенных Наций, а также о службах взаимодействия в связи с освещением открытых и двусторонних встреч, пресс-конференций и брифингов.

32. Все члены пресс-группы, сопровождающей глав государств и правительств или глав делегаций, должны представить письмо о назначении от своего бюро или главного редактора, адресованное Группе аккредитации СМИ и взаимодействия с ними, приложенное к официальному письму соответствующего постоянного представительства и содержащее список имен представителей СМИ с указанием их должности и принадлежности, по адресу:

Gary Fowle, Chief, Media Accreditation and Liaison Unit  
Department of Public Information

United Nations  
Факс (212) 963-4642.

33. Члены пресс-группы, сопровождающей глав государств и правительств или глав делегаций, должны явиться в Бюро аккредитации СМИ, где их сфотографируют и где им выдадут пропуска на территорию комплекса Организации Объединенных Наций по предъявлении национального паспорта и действительного удостоверения личности с фотографией.

#### **Местонахождение и часы работы Бюро аккредитации средств массовой информации**

34. Бюро аккредитации СМИ находится в комнате 100 здания ЮНИТАР (801 First Avenue), расположенного на северо-западном углу перекрестка 45-й улицы и Первой авеню.

35. С пятницы, 14 сентября, по пятницу, 5 октября, Бюро аккредитации СМИ будет располагаться в павильоне на Северной лужайке комплекса Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, около входа со стороны 48-й улицы (юго-восточный угол перекрестка Первой авеню и 48-й улицы).

36. Часы работы в дни непосредственно перед открытием шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи и во время общих прений на ней будут следующими:

суббота, 15 сентября	10 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
воскресенье, 16 сентября	10 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
понедельник, 17 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
вторник, 18 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
среда, 19 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
четверг, 20 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
пятница, 21 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
суббота, 22 сентября	10 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
воскресенье, 23 сентября	10 ч. 00 м. — 20 ч. 00 м.
понедельник, 24 сентября	07 ч. 00 м. — 20 ч. 00 м.
вторник, 25 сентября	07 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
среда, 26 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
четверг, 27 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
пятница, 28 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
понедельник, 1 октября, — пятница, 5 октября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.

С понедельника, 8 октября 2007 года, все операции, связанные с пропусками и удостоверениями личности, будут вновь осуществляться в главном Бюро пропусков на углу 45-й улицы и Первой авеню с 09 ч. 00 м. до 16 ч. 30 м.

37. По соображениям безопасности от всех представителей СМИ будет требоваться постоянное ношение как пропуска на территорию комплекса Организации Объединенных Наций, так и национального пресс-удостоверения.

#### **Процедура входа и проверки**

38. Все представители СМИ будут обязаны предъявить сотрудникам охраны Организации Объединенных Наций у входа действительный пропуск на территорию комплекса Организации Объединенных Наций. Для представителей прессы определен пункт прохода на пересечении 47-й улицы и Первой авеню.

39. Представителям СМИ рекомендуется приходить пораньше, чтобы без спешки пройти проверку. Приходящие в последнюю минуту рискуют задержаться на пункте проверки, особенно когда Первая авеню будет перекрываться для следования автокортежей.

#### **Медиа-центр и другие помещения**

40. Помещения, выделенные для работы представителей СМИ (на третьем этаже здания Секретариата), оборудованы телевизионными мониторами, телефоном, гнездами для подключения аудиоаппаратуры и беспроводным доступом в Интернет. Бар «Экс-Пресс» на третьем этаже здания Генеральной Ассамблеи будет служить резервным местом сосредоточения представителей СМИ, особенно официальных фотографов и видеооператоров, ожидающих доступа в кабину, которая будет предоставляться им в порядке очереди. Эти помещения будут также оборудованы электрическими розетками и телевизионным монитором, по которому будет транслироваться происходящее в зале пленарных заседаний.

41. Зал заседаний 1 на цокольном этаже 1В будет отведен Организацией Объединенных Наций под резервный/рабочий медиа-пункт для местных и приехавших на сессию представителей СМИ, оснащенный в техническом отношении следующим образом:

- видеопроекция четырех передач Телевидения Организации Объединенных Наций на четырехчастный экран в центре зала;
- аудиосопровождение передач Телевидения Организации Объединенных Наций через звуковое оборудование зала (восемь каналов) для прослушивания;
- распространение видео-аудиосигнала для внешней записи.

42. Начиная с 19 сентября 2007 года в резервном/рабочем медиа-пункте будет работать информационная стойка в помощь журналистам. С вопросами просьба обращаться в медиа-центр по телефонам (212) 963-9611/9612/9613.

#### **Аудиовизуальные материалы Организации Объединенных Наций**

43. Фотографии Организации Объединенных Наций будут размещены по адресу [www.un.org/av/photo](http://www.un.org/av/photo). Цифровые фотографии будут доступны сразу же после получения и обработки снимков. Отпечатанные снимки с утренних заседаний будут готовы во второй половине того же дня, снимки с дневных заседаний — на следующее утро. За печать фотографий может взиматься номинальная плата. Со всеми вопросами и просьбами по поводу фотосъемки просьба

обращаться в Фототеку Организации Объединенных Наций (электронная почта: [photolibr@un.org](mailto:photolibr@un.org); комната S-805 L; телефон (212) 963-6927/0034; факс (212) 963-1658/3430).

44. Прямые коллективные трансляции Телевидения Организации Объединенных Наций будут вестись компаниями “Ascent Media/Waterfront” и “The Switch”. За информацией о точных координатах просьба обращаться на Телевидение Организации Объединенных Наций (комната СВ-56; телефон (212) 963-7650; факс (212) 963-3860). Подробное расписание прямых трансляций и трансляций в переводе на английский язык будет предоставлено клиентам заблаговременно.

45. Видеозаписи выступлений в форматах NTSC VHS и NTSC Betacam SP будут предоставляться на платной основе. Предварительные заказы на видеозаписи будут выполняться, как правило, в тот же день, когда прозвучало выступление. Видеозаписи прошлых трансляций будут предоставляться в возможно кратчайшие сроки. Заставочные видеоматериалы по отдельным темам имеются также в формате NTSC Betacam. Для заказа видеозаписи просьба обращаться в Видеотеку Организации Объединенных Наций (комната 2В-66 (второй цокольный этаж); телефон (212) 963-1561/1563; факс (212) 963-3860/4501; электронная почта: [gonzalez@un.org](mailto:gonzalez@un.org); [fong@un.org](mailto:fong@un.org); или [tanj@un.org](mailto:tanj@un.org) (для быстрого выполнения заказов просьба направлять их на все три адреса)).

46. Цифровые аудиофайлы, аудиокассеты и компакт-диски с записью заседаний будут доступны сразу же после того, как прозвучали выступления. За информацией и с просьбами следует обращаться в Фонотеку Организации Объединенных Наций (находится на первом цокольном этаже, уровень 1-В, в комнате GA-27; телефон (212) 963-9272/9268/9269/7662; факс (212) 963-3860). Аудиозаписи выступлений обычно предоставляются на том языке, на котором говорил выступавший. Со специальными просьбами о записи устного перевода на один из шести официальных языков следует обращаться заблаговременно, и выполняться такие просьбы будут с учетом ограниченных возможностей записывающей студии. Делегации могут заказать бесплатно одну кассету или компакт-диск с записью каждого выступления. Изготовление дополнительных копий, выполнение заказов на более ранние выступления и других специальных заявок производится на платной основе Группой звукозаписи (комната GA-13 С; телефон (212) 963-7658).

47. Делегаты и аккредитованные журналисты смогут в ограниченном объеме пользоваться услугами радиостудии. По поводу услуг радиостудии следует обращаться на Радио Организации Объединенных Наций по электронной почте: [chia-rubin@un.org](mailto:chia-rubin@un.org) и [martinich@un.org](mailto:martinich@un.org) (для быстрого выполнения заказов просьба направлять их на оба адреса).

### **Интернет**

47. На специальном портале веб-сайта Организации Объединенных Наций (<http://www.un.org/climatechange>) будет на шести официальных языках размещаться информация о мероприятии высокого уровня, заседаниях Генеральной Ассамблеи, конференциях, брифингах для прессы и различных мероприятиях, включая справочную информацию, пресс-релизы, новости, документы, фотографии и ссылки на радиопрограммы, веб-трансляции и тексты выступлений.

48. Портал «Центр новостей Организации Объединенных Наций» ([www.un.org/news](http://www.un.org/news)) содержит постоянно обновляемую информацию о самых разнообразных событиях в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и деятельности, имеющей отношение к Организации Объединенных Наций, по всему миру. Посетители могут подписаться на бесплатную электронную рассылку новостей либо воспользоваться широким кругом первоисточников, включая краткие отчеты о заседаниях Генеральной Ассамблеи, мероприятия высокого уровня, Совета Безопасности и других органов Организации Объединенных Наций, заявления Генерального секретаря и его Пресс-секретаря, пресс-релизы, стенограммы брифингов для прессы и пресс-конференций, а также ряд мультимедийных продуктов — от веб-трансляций и фотографий и до аудио- и видеопрограмм Телевидения и Радио Организации Объединенных Наций.

49. Служба «Веб-трансляция Организации Объединенных Наций» ([www.un.org/webcast](http://www.un.org/webcast)) будет ежедневно вести прямую и заказную Интернет-трансляцию открытых заседаний Генеральной Ассамблеи, конференций, брифингов для прессы и различных мероприятий. Прямая трансляция заседаний будет вестись на английском языке и на языке, на котором выступал оратор. На веб-сайте «Веб-трансляция» будут размещаться и архивные видеоматериалы вместе с текстами выступлений. Чтобы облегчить своевременное размещение текстов выступлений на веб-сайте, делегации должны направлять их электронной почтой по адресу: [webcast@un.org](mailto:webcast@un.org). Другой способ — доставить чистовой экземпляр текста выступления на листах с односторонней печатью в комнату S-1037A. С вопросами следует обращаться в службу «Веб-трансляция Организации Объединенных Наций» по телефону (212) 963-6733.

#### **Освещение мероприятий пулами**

50. По техническим причинам и из-за нехватки места почти во всех случаях освещение мероприятий визуальными СМИ будет осуществляться специально отобранными пулами. Эти пулы действуют только в отношении Телевидения Организации Объединенных Наций, фотографов Организации Объединенных Наций, международных телеграфных служб и фотоагентств. Что касается органов печати, то Ассоциация корреспондентов при Организации Объединенных Наций уведомит Департамент общественной информации о своем представителе.

51. Представители официальных СМИ, сопровождающие главу государства или правительства либо главу делегации, в том числе официальный фотограф, к участию в этих пулах допускаться не будут. Пресс-группы, сопровождающие глав государств или правительств, смогут освещать все мероприятия своей делегации при получении согласия со стороны последней.

52. Официальным фотографам и съемочным группам будет в порядке очереди предоставляться возможность заснять выступление своего главы государства или правительства либо главы делегации из кабин для прессы, расположенных вокруг зала (залов) заседаний. Из-за нехватки места они не смогут остаться в кабине для съемки других выступлений. Определенному числу фотографов в сопровождении сотрудников по взаимодействию со СМИ будет также разрешено вести фотосъемку во время выступлений с мостика в задней части зала (за-

лов) заседаний. Эта деятельность будет координироваться сотрудником (сотрудниками) по взаимодействию, сопровождающим представителей СМИ.

#### **Билеты на галерею для прессы в зале (залах) заседаний**

53. Представителям СМИ выделено ограниченное число билетов для прохода на галерею для прессы в зале (залах) заседаний. Стойка связи со СМИ на третьем этаже будет распределять билеты в порядке живой очереди за полчаса до начала заседания.

#### **Экземпляры выступлений для прессы**

54. Делегациям, желающим распространить текст выступления своего главы государства или правительства либо главы делегации, предлагается доставить 100 экземпляров этого текста в резервный/рабочий медиа-пункт в зале заседаний 1 (первый цокольный этаж (1-B)) и еще 100 экземпляров на стойку раздачи документов, комната S-394, в зоне для прессы на третьем этаже (телефон (212) 963-7165/7166). Фотокопировальное оборудование для этих целей предоставляться не будет.

#### **Освещение мероприятий в пресс-релизах Организации Объединенных Наций**

55. Департамент общественной информации будет публиковать на английском и французском языках пресс-релизы об открытых заседаниях в рамках мероприятия высокого уровня и шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи. Пресс-релизы можно получить в резервном/рабочем медиа-пункте на стойке раздачи документов в зоне для прессы на третьем этаже либо на веб-сайте Организации Объединенных Наций ([www.un.org/apps/pressreleases](http://www.un.org/apps/pressreleases)). Дополнительные запросы следует направлять в Пресс-службу (телефон (212) 963-7211/2360 (на английском языке); (212) 963-7191 (на французском языке)).

#### **Справочные материалы и другие вопросы**

56. Материалы для СМИ о пленарном заседании высокого уровня и по основным вопросам, которыми занимается Генеральная Ассамблея, см. на веб-сайте Организации Объединенных Наций ([www.un.org](http://www.un.org)). На сайте будет размещаться также самая свежая информация о документах, общей программе, специальных мероприятиях и деятельности неправительственных организаций, а также список прямых веб-трансляций отдельных частей проводимых мероприятий.

57. За дополнительной информацией, с предложениями об организации интервью и с иными запросами следует обращаться в Отдел стратегических коммуникаций Департамента общественной информации (Strategic Communications Division; телефон (212) 963-5851/2932/8264; электронная почта: [mediainfo@un.org](mailto:mediainfo@un.org)).

58. Веб-сайт Генеральной Ассамблеи находится по адресу: <http://www.un.org/ga>.

### **Брифинги и пресс-конференции**

59. В комнате S-226 для журналистов будут ежедневно в 12 ч. 00 м. проводиться брифинги. Если не поступает иных извещений, в комнате S-226 будут проводиться и все пресс-конференции. Поскольку в организации мероприятий для СМИ могут происходить изменения, журналисты должны следить за ежедневными сообщениями на регулярно обновляемой странице “Media Alert” по адресу: <http://www.un.org/media/accreditation/mediaalert.asp>. Кроме того, с самым свежим расписанием пресс-конференций можно ознакомиться по адресу: <http://www.un.org/news/ossq/conf.htm>. Делегации могут договориться о проведении пресс-конференций, связавшись с канцелярией Пресс-секретаря Генерального секретаря по телефону (212) 963-7707/7160/7161.

### **Освещение двусторонних встреч**

60. Будет предоставляться возможность для освещения двусторонних встреч, открытых для освещения в СМИ, если они будут признаны таковыми пресс-атташе соответствующих государств-членов. Представители СМИ, освещающие эти встречи, будут поставлены в известность о таких возможностях пресс-атташе соответствующей миссии. Пресс-атташе должны сообщить о таких возможностях на стойку связи со СМИ, и затем сотрудник по взаимодействию сопроводит представителей СМИ к месту встречи. Стойка связи со СМИ находится на третьем этаже у входа в зал Генеральной Ассамблеи.

## **X. Медицинская помощь**

61. На мероприятии высокого уровня будет действовать тот же порядок, что и для общих прений в рамках шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи (см. A/INF/62/3).

## **XI. Связь со страной пребывания**

62. На мероприятии высокого уровня будет действовать тот же порядок, что и для общих прений в рамках шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи (см. A/INF/62/3).

## **XII. Дополнительная информация и брифинги**

63. Если возникнет необходимость обновить и дополнить сведения, содержащиеся в данной памятке, может быть опубликована дополнительная информация. Кроме того, в течение недель, предшествующих совещаниям высокого уровня, для заинтересованных делегаций могут быть организованы встречи, где им ответят на заданные вопросы.

64. В преддверии мероприятия высокого уровня были опубликованы следующие документы:

- а) вербальная нота от 12 июня 2007 года о формах проведения мероприятия высокого уровня;

- б) вербальная нота от 2 августа 2007 года с обновленной информацией о формах проведения мероприятия высокого уровня;
- с) информационная записка Генерального секретаря от 27 августа 2007 года.

### **XIII. Кураторы организационных вопросов в связи с мероприятием высокого уровня**

Секретариат пленарного заседания:	Ион Ботнару (Ion Botnaru) тел. (212) 963-2336
Обслуживание заседаний:	Валерий Казанли (Valeri Kazanli) тел. (212) 963-3657
Группа Генерального секретаря по проблеме изменения климата:	Георгиос Костакос (Georgios Kostakos) тел. (212) 963-1466
Помещения для двусторонних встреч:	Мартин Гарратт (Martin Garratt) тел. (212) 963-9252 факс (917) 367-3007
Протокол:	Паулос Т. Петер (Paulose T. Peter) тел. (212) 963-7175/7179 факс (212) 963-1921
Аккредитация и доступ делегаций:	Мэрибет Карран (Marybeth Curran) тел. (212) 963-7181 факс (212) 963-1921
Безопасность:	Кевин О'Ханлон (Kevin O'Hanlon) тел. (917) 367-5791 факс (917) 367-7032  Инспектор Клэрэнс Пью (Clarence Pugh) тел. (212) 963-9339 факс (212) 963-9775
Средства массовой информации:	Гэри Фаули (Gary Fowlie) тел. (212) 963-6934 факс (212) 963-4642  Дэн Шепард (Dan Shepard) тел. (212) 963-9495 факс (212) 963-1186

## Приложение

### Регистрационная форма

#### List of speakers for the Secretary-General's high-level event on climate change New York, 24 September 2007

The list of speakers for each of the high-level event's four thematic plenaries is now open. All plenaries are open in terms of attendance to all Member States and Observers, but each Member State and Observer will have one 5-minute speaking slot at only one of the plenaries, allocated on the basis of expressions of interest to be submitted through this form.

Permanent and Observer Missions are invited to inform the Secretariat of the name and function of the official who will deliver the statement for their delegation, specifying in which of the thematic plenaries the statement would be delivered (first and second choice). Every effort will be made to accommodate such preferences.

Delegations are requested to complete and return this registration form to the return address below as soon as possible but **not later than 31 August**.

**Member State/Observer:**

**Name of speaker:**

**Title/position:**

	<i>Thematic plenaries</i>	<i>First choice</i>	<i>Second choice</i>
<b>Preferred thematic plenary</b> (Please indicate first and second choice with an "X" in the appropriate box)	<b>Thematic plenary I. Adaptation</b> "The challenge of adaptation: from vulnerability to resilience"		
	<b>Thematic plenary II. Mitigation</b> "Reducing emissions and stabilizing the climate: safeguarding our common future"		
	<b>Thematic plenary III. Technology</b> "Innovating a climate-friendly world: the role of technology and its dissemination"		
	<b>Thematic plenary IV. Financing</b> "Financing the response to climate change: investing in tomorrow"		

**Contact person:**

**Title of contact person:**

**Tel. (office/cell)/Fax:**

**E-mail:**

**Signature of contact person:**

**Date:**

The completed registration form, with an official Permanent/Observer Mission cover page, to be returned by fax, mail or hand delivery to: Secretary-General's Climate Change Team, c/o Ms. Juanita Llanto-Barnett, Two UN Plaza, DC2-2031D, New York, NY 10017  
Tel: (212) 963-0391 Fax: (212) 963-9883/9886; e-mail: Llanto-barnett@un.org.

---